

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

名單

審計署於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員二缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉達權	7,43
2.º 馮渭球	7,30

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一零年三月十日審計長批示確認）

二零一零年三月十日於審計署

典試委員會：

主席：審計局副局長 劉偉明

正選委員：高級審計師 徐錦波

顧問 Américo Xavier de Sousa

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Tat Kun	7,43
2.º Fong Wai Kao	7,30

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Março de 2010).

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, subdirector da DSA.

Vogais efectivos: Chui Kam Po, auditor superior; e

Américo Xavier de Sousa, assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以審查文件及有限制的方式，為立法會輔助部門人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，進行普通晉升開考的報考人臨時名單，已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關開考公告已公布於二零一零年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，已張貼的名單被視為確定名單。

二零一零年三月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Março de 2010.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳軾婷.....8.84

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月十一日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二十五日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：吳淑儀

委員：楊潤貴

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員四缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Chan Kok Teng.....8,84

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Ng Sok I.

Vogais: Ieong Un Kuai; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro

一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一零年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年三月八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員（社會重返範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人：分

許文超.....8.23

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一零年三月十二日的批示確認）

二零一零年三月八日於法務局

典試委員會：

主席：社會重返廳廳長 葉少媚

正選委員：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

José Maria Hui8,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Ip Sio Mei, chefe do Departamento de Reinserção Social.

Vogais efectivos: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão,

其開考公告已刊登於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

1.º 胡秀蘭8.35
2.º 陳慧玲8.29

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一零年三月十二日的批示確認）

二零一零年三月八日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 梁葆瑩

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯 Pamela Maria Rodrigues

（是項刊登費用為 \$1,233.00）

為填補法務局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

Terezinha Fátima de Jesus.....8.46

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一零年三月十二日的批示確認）

二零一零年三月八日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 葉錦雯

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wu Sao Lan8,35
2.º Maria Chan aliás Chan Vai Leng8,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Terezinha Fátima de Jesus8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

通告

按照行政法務司司長二零一零年三月十一日之批示，並根據第14/2009號法律、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、八月四日第7/97/M號法律、十一月二十八日第54/97/M號法令、三月九日第17/GM/98號批示核准之《登記暨公證文員職程的入職實習及晉升培訓課程》規章及第22/2002號行政法規，本局現以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取四十九名登記局及公證署人員入讀一等助理員晉升培訓課程，以填補登記及公證機關人員編制之登記局及公證署人員組別一等助理員職級十九缺，以及在有效期內將出現之空缺。

1. 期限及有效期

遞交報考申請期限：自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內。

一等助理員職級之十九個空缺及將出現空缺的開考，自公佈培訓課程評核名單日起計兩年內有效。

2. 報考條件

凡符合經第14/2009號法律修訂的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項所規定條件的登記及公證機關人員編制的二等助理員均可報考。

3. 報考辦法及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的報名表，連同下列文件，並於指定期限及辦公時間內，遞交到水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局：

——履歷、證明就讀專業培訓課程的有關證明及語言知識水平的證明書。

投考人應聯絡法務局以核實個人紀錄。

4. 職務性質

助理員可履行登記官及公證員之權限，但締結婚姻、簽署民事登記記載、簽署任何物業、商業及動產登記行為、訂立公

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão de quarenta e nove candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezanove lugares existentes e dos que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado dos quadros de pessoal das Conservatórias e dos Cartórios Notariais Públicos, regido pela Lei n.º 14/2009, pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto, pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, pelo Regulamento do Estagiário para Ingresso e dos Cursos de Formação para Acesso na Carreira de Oficial dos Registos e Notariado, aprovado pelo Despacho n.º 17/GM/98, de 9 de Março, e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido para as dezanove vagas existentes na categoria de primeiro-ajudante e para aquelas que vierem a ocorrer no prazo de dois anos após a data de publicação da lista classificativa do curso de formação.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os segundos-ajudantes do quadro de pessoal dos registos e do notariado que reúnam as condições estipuladas na alínea b) do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, alterado pela Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, «Edifício Administração Pública», 19.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

- Nota curricular e respectivos comprovativos das acções de formação profissional frequentadas e certificados do nível de conhecimentos linguísticos detidos.

Os candidatos deverão ainda contactar a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça para verificação do registo biográfico.

4. Conteúdo funcional

Os ajudantes podem exercer as competências do conservador e notário, com excepção da celebração de casamentos e assinatura de assentos de registo civil, da assinatura de quaisquer actos de registo predial, comercial e automóvel e celebração de testamentos públicos ou instrumentos de aprovação, depósito

證遺囑或訂立存放及啟封密封遺囑之核准文書，以及訂立契約等除外。

根據第22/2002號行政法規第十條第一款第三項之規定，助理員可在登記官或公證員不在時代任。

5. 薪俸

一等助理員第一職階的薪俸點為經第14/2009號法律修訂的八月四日第7/97/M號法律附表三及十一月二十八日第54/97/M號法令附表四“登記局及公證署人員職程”之第三職等所載的455點。

6. 甄選：

晉升一等助理員職級透過培訓課程為之，其大綱載於本通告之附件內。

6.1 培訓課程的甄選：

甄選投考人參加培訓課程透過審查履歷方式為之，並根據以下程式計算。計算項目包括學歷、在職級、職程及公職的年資、工作表現評核、語言知識及補充性專業培訓。

$$CF = \frac{(2 \times HA) + (1 \times EP) + (1 \times AD) + (3 \times CL) + (1 \times FP)}{8}$$

CF=最後成績

HA=學歷

EP=專業經驗*

AD=工作表現評核

CL=語言知識

FP=補充性專業培訓

*專業經驗方面（EP）以下列程式定出：

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

ACA=在現職級年資

AC=在職程年資

AFP=在公職年資

6.2. 錄取參加培訓課程之排位

合格之報考人按得分之高低排列名次。

在公佈評核名單時一併公佈開始培訓課程的日期。

e abertura de testamentos cerrados, bem como a celebração de escrituras.

Os ajudantes podem ainda substituir os conservadores ou notários nas suas ausências, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

5. Vencimento

O primeiro-ajudante, 1.º escalão, vence pelo índice 455 a que se refere o grau 3 da tabela indiciária de vencimentos da carreira de oficial dos registos e notariado constante do mapa III anexo à Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto, alterada pela Lei n.º 14/2009, e do mapa IV anexo ao Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro.

6. Selecção

O acesso à categoria de primeiro-ajudante é efectuado mediante curso de formação, cujo programa consta do anexo ao presente aviso.

6.1 Selecção para o curso de formação:

A selecção para o curso de formação é feita através de análise curricular, na qual são calculadas as habilitações académicas, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública, a avaliação do desempenho, os conhecimentos linguísticos e a formação profissional complementar, de acordo com a seguinte fórmula:

$$CF = \frac{(2 \times HA) + (1 \times EP) + (1 \times AD) + (3 \times CL) + (1 \times FP)}{8}$$

Em que:

CF = Classificação final

HA = Habilitações académicas

EP = Experiência profissional*

AD = Avaliação do desempenho

CL = Conhecimentos linguísticos

FP = Formação profissional complementar

*Para a determinação do factor de Experiência Profissional (EP) será utilizada a seguinte fórmula;

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

Em que:

ACA = Antiguidade na categoria actual

AC = Antiguidade na carreira

AFP = Antiguidade na função pública

6.2 Graduação para admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados são graduados por ordem decrescente de classificação.

Juntamente com a lista classificativa é divulgada a data de início do curso de formação.

7. 完成培訓課程後報考人之排位

報考人按照培訓課程之得分排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

- a) 較佳之工作表現評核；
- b) 較高之學歷；
- c) 在原職級上較長之年資；
- d) 在原職程上較長之年資；
- e) 在公職上較長之年資；
- f) 較高之中、葡文水平。在有需要時，透過特別考試以資識別。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：法務局局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳代廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

候補委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

一等高級技術員 梁芷娟

二零一零年三月十五日於法務局

局長 張永春

附件

晉升一等助理員職級
之培訓課程大綱

1. 培訓課程包括理論課及實習課，且得以研討會、座談會及辯論會的形式進行。

2. 課時：180小時

3. 時間：星期一至星期五，下午六時三十分至九時三十分及星期六上午九時三十分至十二時三十分或下午二時三十分至五時三十分（每星期不多於12小時，每月不多於52小時）

4. 地點：公共行政大樓十五樓或其他合適地點

5. 學習大綱內容如下：

5.1 部門組織：

——法務局之組織及運作；

7. *Graduação dos candidatos após conclusão do curso*

Os candidatos são graduados segundo a ordem de classificação no curso, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenhem:

- a) Melhor avaliação de desempenho;
- b) Maiores habilitações académicas;
- c) Maior antiguidade na categoria;
- d) Maior antiguidade na carreira;
- e) Maior antiguidade na função pública;
- f) Melhores conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, revelados, quando seja necessário, em prova propositadamente realizada para o efeito.

8. *Júri*

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

ANEXO

Programa do curso de formação para
acesso à categoria de primeiro-ajudante

1. O curso de formação compreende aulas teóricas e aulas práticas, podendo ainda ser realizados seminários, conferências e debates.

2. Duração: cento e oitenta horas.

3. Horário: segunda a sexta, das 18,30 às 21,30; e sábado, das 9,30 às 12,30 ou das 14,30 às 17,30.

(Não se excedem 12 horas por semana e 52 horas por mês)

4. Local: Edifício da Administração Pública, 15.º andar, ou outro local adequado.

5. O programa das matérias a ministrar aos candidatos é o seguinte:

5.1. Orgânica dos Serviços:

- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

——登記及公證機關的組織架構；

- Estrutura orgânica dos serviços dos registos e do notariado;

——法務公庫制度。

- Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça.

5.2 民事登記：

5.2. Registo Civil:

——民事登記法典；

- Código do Registo Civil;

——結婚；

- Casamento;

——婚姻協定；

- Convenções matrimoniais;

——財產制度；

- Regime patrimonial:

——離婚；

- Divórcio;

——親子關係。

- Filiação.

5.3 物業登記：

5.3. Registo Predial:

——物業登記法典；

- Código do Registo Predial;

——土地法；

- Lei de Terras;

——物權法；

- Direito real:

——司法訴訟及司法措施。

- Acções judiciais e Providências judiciais.

5.4 商業登記：

5.4. Registo Comercial:

——商業登記法典；

- Código do Registo Comercial;

——公司法。

- Lei das sociedades comerciais.

5.5 動產登記：

5.5. Registo de Bens Móveis:

——汽車登記。

- Registo de automóveis.

5.6 公證：

5.6. Notariado:

——公證法典；

- Código do Notariado;

——社團；

- Associações:

——繼承。

- Sucessão.

5.7 手續費、會計及司庫：

5.7. Emolumentos, contabilidade e tesouraria:

——部門手續費表；

- Tabelas dos emolumentos dos serviços;

——帳目；

- Contas;

——記帳；

- Escrituração;

——《印花稅規章》及《印花稅繳費總表》。

- Regulamento do Imposto do Selo e Tabela Geral do Imposto do Selo.

5.8 操守、職業道德：

5.8. Ética e deontologia:

——職業道德之原則及規則；

- Princípios e regras deontológicas;

——《個人資料保護法》。

5.9 政治體制

——《澳門特別行政區基本法》及其附件。

5.10 公職法律制度：

——權利及義務；

——登記局及公證署人員職程；

——工作表現評核一般制度。

5.11 公眾諮詢應對技巧課程

5.12 管理技巧發展課程

5.13 研討會及座談會

6. 評核

評核包括最終總考試及平時分（載於學員平時上課時作出的工作報告上，並可成為終考的一部分）。

最後成績為平時分及最終總考試分的平均分，並以零至十分表示。

（是項刊登費用為 \$9,630.00）

按照行政法務司司長二零一零年三月十一日之批示，並根據第14/2009號法律、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、八月四日第7/97/M號法律、十一月二十八日第54/97/M號法令、三月九日第17/GM/98號批示核准之《登記暨公證文員職程的入職實習及晉升培訓課程》規章及第22/2002號行政法規，本局現以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取三十二名登記局及公證署人員入讀二等助理員晉升培訓課程，以填補登記及公證機關人員編制之登記局及公證署人員組別二等助理員職級十二缺，以及在有效期內將出現之空缺。

1. 期限及有效期

遞交報考申請期限：自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內。

二等助理員職級之十二個空缺及將出現空缺的開考，自公佈培訓課程評核名單日起計兩年內有效。

- Lei da Protecção de Dados Pessoais.

5.9. Estrutura Política

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e seus anexos.

5.10. Regime jurídico da função pública:

- Direitos e deveres;

- Carreira de oficial dos registos e notariado;

- Regime Geral da Avaliação do Desempenho.

5.11. Curso de Técnicas de Prestação de Informação ao Público.

5.12. Curso de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão.

5.13. Seminários e Conferências.

6. Avaliação

A avaliação inclui uma prova final global e avaliação contínua (que consiste nas informações resultantes de trabalhos produzidos pelos formandos ao longo do curso podendo abranger uma prova final parcelar).

A classificação final, expressa na escala de 0 a 10 valores, resultará da média das notas obtidas na avaliação contínua e na prova final global.

(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de trinta e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de doze vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de segundo-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado dos quadros de pessoal das Conservatórias e dos Cartórios Notariais Públicos, regido pela Lei n.º 14/2009, pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pela Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto, pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, pelo Regulamento do Estágio para Ingresso e dos Cursos de Formação para Acesso na Carreira de Oficial dos Registos e Notariado, aprovado pelo Despacho n.º 17/GM/98, de 9 de Março, e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido para as doze vagas existentes na categoria de segundo-ajudante e para aquelas que vierem a ocorrer no prazo de dois anos após a data da publicação da lista classificativa do curso de formação.

2. 報考條件

凡符合經第14/2009號法律修訂的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項所規定條件的登記及公證機關人員編制的繕錄員均可報考。

3. 報考辦法及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的報名表，連同下列文件，並於指定期限及辦公時間內，遞交到水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局：

——履歷、證明就讀專業培訓課程的有關證明及語言知識水平的證明書。

投考人應聯絡法務局以核實個人紀錄。

4. 職務性質

助理員可履行登記官及公證員之權限，但締結婚姻、簽署民事登記記載、簽署任何物業、商業及動產登記行為、訂立公證遺囑或訂立存放及啟封密封遺囑之核准文書，以及訂立契約等除外。

根據第22/2002號行政法規第十條第一款第三項之規定，助理員可在登記官或公證員不在時代任。

5. 薪俸

二等助理員第一職階的薪俸點為經第14/2009號法律修訂的八月四日第7/97/M號法律附表三及十一月二十八日第54/97/M號法令附表四“登記局及公證署人員職程”之第二職等所載的380點。

6. 甄選：

晉升二等助理員職級透過培訓課程為之，其大綱載於本通告之附件內。

6.1 培訓課程的甄選：

甄選投考人參加培訓課程透過審查履歷方式為之，並根據以下程式計算。計算項目包括學歷、在職級、職程及公職的年資、工作表現評核、語言知識及補充性專業培訓。

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xAD) + (3xCL) + (1xFP)}{8}$$

CF=最後成績

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os escriturários do quadro de pessoal dos registos e do notariado que reúnam as condições estipuladas na alínea b) do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, alterado pela Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, «Edifício Administração Pública», 19.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

- Nota curricular e respectivos comprovativos das acções de formação profissional frequentadas e certificados do nível de conhecimentos linguísticos detidos.

Os candidatos deverão ainda contactar a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça para verificação do registo biográfico.

4. Conteúdo funcional

Os ajudantes podem exercer as competências do conservador e notário, com excepção da celebração de casamentos e assinatura de assentos de registo civil, da assinatura de quaisquer actos de registo predial, comercial e automóvel e celebração de testamentos públicos ou instrumentos de aprovação, depósito e abertura de testamentos cerrados, bem como a celebração de escrituras.

Os ajudantes podem ainda substituir os conservadores ou notários nas suas ausências, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

5. Vencimento

O segundo-ajudante, 1.º escalão, vence pelo índice 380 a que se refere o grau 2 da tabela indiciária de vencimentos da carreira de oficial dos registos e notariado constante do mapa III anexo à Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto, alterada pela Lei n.º 14/2009, e do mapa IV anexo ao Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro.

6. Selecção

O acesso à categoria de segundo-ajudante é efectuado mediante curso de formação, cujo programa consta do anexo ao presente aviso.

6.1 Selecção para o curso de formação:

A selecção para o curso de formação é feita através de análise curricular, na qual são calculadas as habilitações académicas, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública, a avaliação do desempenho, os conhecimentos linguísticos e a formação profissional complementar, de acordo com a seguinte fórmula:

$$CF = \frac{(2xHA) + (1xEP) + (1xAD) + (3xCL) + (1xFP)}{8}$$

Em que:

CF = Classificação final

HA=學歷

EP=專業經驗*

AD=工作表現評核

CL=語言知識

FP=補充性專業培訓

*專業經驗方面（EP）以下列程式定出：

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

ACA=在現職級年資

AC=在職程年資

AFP=在公職年資

6.2. 錄取參加培訓課程之排位

合格之報考人按得分之高低排列名次。

在公佈評核名單時一併公佈開始培訓課程的日期。

7. 完成培訓課程後報考人之排位

報考人按照培訓課程之得分排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

a) 較佳之工作表現評核；

b) 較高之學歷；

c) 在原職級上較長之年資；

d) 在原職程上較長之年資；

e) 在公職上較長之年資；

f) 較高之中、葡文水平。在有需要時，透過特別考試以資識別。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：法務局局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳代廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

候補委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

一等高級技術員 梁芷娟

二零一零年三月十五日於法務局

局長 張永春

HA = Habilitações académicas

EP = Experiência profissional *

AD = Avaliação do desempenho

CL = Conhecimentos linguísticos

FP = Formação profissional complementar

* Para a determinação do factor de Experiência Profissional (EP) será utilizada a seguinte fórmula:

$$EP = \frac{(2 \times ACA) + (1 \times AC) + (1 \times AFP)}{4}$$

Em que:

ACA = Antiguidade na categoria actual

AC = Antiguidade na carreira

AFP = Antiguidade na função pública

6.2 Graduação para admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados são graduados por ordem decrescente de classificação.

Juntamente com a lista classificativa é divulgada a data de início do curso de formação.

7. Graduação dos candidatos após conclusão do curso

Os candidatos são graduados segundo a ordem de classificação no curso, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

a) Melhor avaliação de desempenho;

b) Maiores habilitações académicas;

c) Maior antiguidade na categoria;

d) Maior antiguidade na carreira;

e) Maior antiguidade na função pública;

f) Melhores conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, revelados, quando seja necessário, em prova propositadamente realizada para o efeito.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

附件
晉升二等助理員職級
之培訓課程大綱

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à
categoria de segundo-ajudante

1. 培訓課程包括理論課及實習課，且得以研討會、座談會及辯論會的形式進行。

2. 課時：180小時

3. 時間：星期一至星期五，下午六時三十分至九時三十分及星期六上午九時三十分至十二時三十分或下午二時三十分至五時三十分（每星期不多於12小時，每月不多於52小時）

4. 地點：公共行政大樓十五樓或其他合適地點

5. 學習大綱內容如下：

5.1 部門組織：

——法務局之組織及運作；

——登記及公證機關的組織架構；

——法務公庫制度。

5.2 民事登記：

——民事登記法典；

——結婚；

——婚姻協定；

——財產制度；

——離婚；

——親子關係。

5.3 物業登記：

——物業登記法典；

——土地法；

——物權法；

——司法訴訟及司法措施。

5.4 商業登記：

——商業登記法典；

——公司法。

1. O curso de formação compreende aulas teóricas e aulas práticas, podendo ainda ser realizados seminários, conferências e debates.

2. Duração: cento e oitenta horas.

3. Horário: segunda a sexta, das 18,30 às 21,30; e sábado das 9,30 às 12,30 ou das 14,30 às 17,30.

(Não se excedem 12 horas por semana e 52 horas por mês)

4. Local: «Edifício Administração Pública», 15.º andar, ou outro local adequado.

5. O programa das matérias a ministrar aos candidatos é o seguinte:

5.1. Orgânica dos Serviços:

- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

- Estrutura orgânica dos serviços dos registos e do notariado;

- Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça.

5.2. Registo Civil:

- Código do Registo Civil;

- Casamento;

- Convenções matrimoniais;

- Regime patrimonial;

- Divórcio;

- Filiação.

5.3. Registo Predial:

- Código do Registo Predial;

- Lei de Terras;

- Direito real;

- Acções judiciais e Providências judiciais.

5.4. Registo Comercial:

- Código do Registo Comercial;

- Lei das sociedades comerciais.

5.5 動產登記：

——汽車登記。

5.6 公證：

——公證法典；

——社團；

——繼承。

5.7 手續費、會計及司庫：

——部門手續費表；

——帳目；

——記帳；

——《印花稅規章》及《印花稅繳費總表》。

5.8 操守、職業道德：

——職業道德之原則及規則；

——《個人資料保護法》。

5.9 政治體制

——《澳門特別行政區基本法》及其附件。

5.10 公職法律制度：

——權利及義務；

——登記局及公證署人員職程；

——工作表現評核一般制度。

5.11 公眾諮詢應對技巧課程

5.12 電話應對技巧課程

5.13 處理投訴技巧課程

5.14 研討會及座談會

6. 評核

評核包括最終總考試及平時分（載於學員平時上課時作出的工作報告上，並可成為終考的一部分）。

最後成績為平時分及最終總考試分的平均分，並以零至十分表示。

5.5. Registo de Bens Móveis:

- Registo de automóveis.

5.6. Notariado:

- Código do Notariado;

- Associações;

- Sucessão.

5.7. Emolumentos, contabilidade e tesouraria:

- Tabelas dos emolumentos dos serviços;

- Contas;

- Escrituração;

- Regulamento do Imposto do Selo e Tabela Geral do Imposto do Selo.

5.8. Ética e deontologia:

- Princípios e regras deontológicas;

- Lei da Protecção de Dados Pessoais.

5.9. Estrutura política:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e seus anexos.

5.10. Regime Jurídico da Função Pública:

- Direitos e deveres;

- Carreiras de oficial dos registos e notariado;

- Regime Geral da Avaliação do Desempenho.

5.11. Curso de Técnicas de Prestação de Informação ao Público.

5.12. Curso de Técnicas de Atendimento ao Telefone.

5.13. Curso de Lidar com as Queixas do Público.

5.14. Seminários e Conferências.

6. Avaliação

A avaliação inclui uma prova final global e avaliação contínua (que consiste nas informações resultantes de trabalhos produzidos pelos formandos ao longo do curso podendo abranger uma prova final parcelar).

A classificação final, expressa na escala de 0 a 10 valores, resultará da média das notas obtidas na avaliação contínua e na prova final global.

民 政 總 署

公 告

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》之相關內容規定，並按照二零一零年三月五日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局編制內相關職位：

第一職階顧問翻譯員壹缺。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$979.00)

三十日告示

茲公佈，鄭繼明申請其已故配偶劉月萍之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她為本署市民事務辦公室社群互助促進處第八級別第I等級技術督導員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年三月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$813.00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一零年一月二十七日

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração em sessão realizada no dia 5 de Março de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantidos nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento do seguinte lugar existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$979,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheang, Kai Meng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lao, Ut Peng, assistente técnico de nível 8, grau I, da Divisão Apoio e Promoção Associativa do Gabinete do Cidadão deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Março de 2010.

A Administradora do Conselho de Administração *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de regi-

第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

何麗珊.....8.73

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一零年三月九日的批示確認）

二零一零年三月一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：廳長 黃永生

委員：處長 鄭麗湘

顧問翻譯員 張偉君

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳筱瑜.....8.72

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一零年三月九日的批示確認）

二零一零年三月一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 周美玉

委員：一等技術員 雷影池

特級技術輔導員 陳偉中

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

me especial na área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Ho Lai San8,73

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Sang, chefe de departamento.

Vogais: Cheang Lai Seong, chefe de divisão; e

Cheong Wai Kuan, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Chan Siu Iu8,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Chau Mei Iok, técnica superior principal.

Vogais: Loi Ieng Chi, técnica de 1.ª classe; e

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席特級對外貿易編碼員兩缺，經於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Josué Xequé Amada 7.09

2.º 馬偉明 6.89

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一零年三月九日的批示確認）

二零一零年三月三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 譚光雄

委員：顧問高級技術員 劉榮添

特級統計技術員 鄭英達

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

通告

按照二零一零年三月十一日經濟財政司司長的批示，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，茲特公佈，以考核方式進行普通入職開考，以填補本局人員編制之第一職階二等高級技術員五缺，分別為：

a) 統計、經濟、金融或數學範疇——三缺；

b) 資訊範疇——兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Josué Xequé Amada 7,09

2.º Ma Wai Meng 6,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Tam Kuong Hong, técnico superior assessor.

Vogais: Lao Weng Tim, técnico superior assessor; e

Teh Aung Eng Ngwe, técnico de estatística especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente:

a) Área de estatística, economia, financeira ou matemática — três lugares; e

b) Área de informática — dois lugares.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. 報考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 年滿18週歲；

c) 統計、經濟、金融或數學範疇——具有相關範疇的學士學位；

資訊範疇——具有資訊範疇的學士學位；

d) 任職能力；

e) 身體健康及精神健全。

3. 報考方式

報考人須填寫十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，連同下列文件於指定期限及辦公時間內遞交至澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處：

3.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證用）；

b) 本通告所要求之學歷證明（須出示正本作鑑證用）；及

c) 履歷。

3.2 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證用）；

b) 本通告所要求之學歷證明（須出示正本作鑑證用）；

c) 履歷；及

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

報考人如屬統計暨普查局人員，則豁免遞交a)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

投考人應在報名表格上指出所投考的範疇。

4. 職務性質

二等高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Sejam maiores de 18 anos;

c) Área de estatística, economia, financeira ou matemática — estejam habilitados com licenciatura nestas áreas relacionadas;

Área de informática — estejam habilitados com licenciatura em área de informática;

d) Capacidade profissional; e

e) Aptidão física e mental.

3. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o qual deve ser entregue e acompanhado dos seguintes documentos durante o horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau:

3.1. Candidatos não vinculados à Função Pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (deve apresentar o original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso (deve apresentar o original para autenticação); e

c) Nota curricular.

3.2. Candidatos vinculados à Função Pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (deve apresentar o original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso (deve apresentar o original para autenticação);

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEC ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior de 2.ª classe exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e

領域的諮詢、調查、研究、創造及配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。統計、經濟、金融或數學範疇的高級技術員主要負責經濟範疇的分析、經濟計量模型、經濟預測等工作；資訊範疇的高級技術員主要負責資訊系統的設計及開發，並對評估資訊設備、資料儲存、資料處理、資訊保密與安全等技術進行研究，訂定及安排使用資訊系統的專業技術培訓工作。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於八月三日第14/2009號法律附件一表二所定的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試、履歷分析，評分比例如下：

第一階段：筆試——佔總成績50%；

第二階段：專業面試——佔總成績30%；

第三階段：履歷分析——佔總成績20%。

每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

7. 考試內容

a) 統計、經濟、金融或數學範疇；

統計、經濟、金融或數學理論及應用；

數據分析及預測；

社會常識。

b) 資訊範疇

資料庫：MS SQL Server 2000及2005；

伺服器：MS Windows 2003 Server、VMware ESX及Linux；

程式編寫：Delphi、SQL、.Net及ASP.Net；

資訊系統分析；

網絡保安；

區域網絡及廣域網絡。

法例

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

O técnico superior da área de estatística, economia, financeira ou matemática responsabiliza-se, principalmente: pela análise, pelo modelo quantitativo da economia e pelas previsões económicas dessa área. O técnico superior da área de informática responsabiliza-se, principalmente: pela concepção e desenvolvimento do sistema informático; pelo estudo de técnicas sobre a avaliação, designadamente, do equipamento informático, do armazenamento e tratamento de informação, assim como a salvaguarda do segredo e segurança informática; ainda pela definição e organização do trabalho de formação técnico-profissional sobre a utilização do sistema informático.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prestação de prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos — 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional — 30%; e

3.ª fase: Análise curricular — 20%.

Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

a) Área de estatística, economia, financeira ou matemática:

Teoria e aplicação de estatística, economia, financeira ou matemática;

Análise e previsões de dados;

Conhecimento da sociedade.

b) Área de informática:

Banco de dados: MS SQL Server 2000 e 2005;

Servidor: MS Windows 2003 Server, VMware ESX e Linux;

Programação: Delphi, SQL, .Net e ASP.Net;

Análise do sistema de informação;

Segurança da rede;

Rede regional e rede alargada.

Legislações:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

——第1/1999號法律《回歸法》；

——第2/1999號法律《政府組織綱要法》；

——第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

——第61/96/M號法令《統計暨普查局組織法》；

——第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；

——第242/GM/99號批示《統計保密規章》；

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

——第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

——第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

投考人在考試期間得查閱與上指事宜有關之法規。

知識筆試考試地點、日期及時間將在准考人確定名單內公佈。

8. 典試委員會之組成

典試委員會成員：

a) 統計、經濟、金融或數學範疇：

主席：局長 鄭碧芳

正選委員：廳長 麥恆珍

顧問高級技術員 柯學慧

候補委員：代處長 李偉成

顧問高級技術員 林葆青

b) 資訊範疇：

主席：副局長 楊名就

正選委員：廳長 劉焯源

組長 李秉勳

2) Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;

3) Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

4) Decreto-Lei n.º 62/96/M — Sistema de Informação Estatística de Macau;

5) Decreto-Lei n.º 61/96/M — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

6) Despacho n.º 220/GM/99 — Regulamento sobre o Registo de Suportes Primários de Informação ou Instrumentos de Notação;

7) Despacho n.º 242/GM/99 — Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico;

8) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

9) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública;

10) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública;

11) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à Constituição, Composição e Funcionamento da Comissão Paritária;

12) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos Serviços Públicos;

13) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

14) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação na prova de conhecimento.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso relativo à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Composição do júri

O Júri:

a) Área de estatística, economia, financeira ou matemática:

Presidente: Kong Pek Fong, directora.

Vogais efectivos: Mak Hang Chan, chefe de departamento; e

O Hok Wai, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lei Wai Seng, chefe de divisão, substituto; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora.

b) Área de informática:

Presidente: Jeong Meng Chao, subdirector.

Vogais efectivos: Lao Iok Un, chefe de departamento; e

Celestino Lei, chefe de sector.

候補委員：科長 胡寶華

顧問高級技術員 林葆青

二零一零年三月十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$7,741.00)

Vogais suplentes: Wu Pou Wa, chefe de secção; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 7 741,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
陳曉利.....	7.82

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年三月十一日的批示確認)

二零一零年三月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 余麗菊

委員：顧問高級技術員 潘寶玲

首席高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Io Lei	7,82

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, chefe de divisão.

Vogais: Pun Pou Leng, técnica superior assessora; e

Chan Hoi Lam, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM) vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica.

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年三月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$979.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

司 法 警 察 局

通 告

第01/DIR-PJ/2010號批示

根據第15/2009號法律，第09/2006號行政法規第五條（三）項，以及十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第二款之規定，本人著令：

一、把本人下列的權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局副局長張玉英碩士及當其出缺或因故不能視事時的代任人：

（一）作出在十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（一）、（四）、（八）至（十一）、（十三）、（十四）及（十九）項內規定的行為；

（二）核准人員之年假表；

（三）批准本局人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

（四）對本局人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

（五）審批人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

（六）按照現行法例規定，給予人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

（七）簽署為組成卷宗及執行決定之必需函件或文書；

（八）審議及決定七月二十七日第32/98/M號法令第七條a）項、d）項及e）項內所載之事宜；

（九）核准根據第27/2003號行政法規第十九條第二款規定的實習計劃及實習的導師。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010

Tendo em consideração o disposto na Lei n.º 15/2009, na alínea 3) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 e no n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Polícia Judiciária, mestre Cheong Ioc Ieng, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Prática dos actos previstos nas alíneas 1), 4), 8) a 11), 13), 14) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiantamento a pedido do trabalhador, do pessoal desta Polícia, com excepção do pessoal de chefia;

4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias do pessoal desta Polícia, com excepção do pessoal de chefia;

5) Justificar faltas e atrasos do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

6) Conceder licença especial nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

7) Assinar correspondências ou expediente necessários à mera instrução de processos e à execução de decisões;

8) Apreciar e decidir quanto aos elementos constantes das alíneas a), d) e e) do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;

9) Aprovar os planos de estágios e respectivos orientadores, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

二、把本人的下列權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局副局長João Augusto da Rosa及當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 領導及協調刑事調查廳、博彩及經濟罪案調查廳，以及上述部門的附屬單位；

(二) 核准(一)項所指人員之年假表；

(三) 批准在其領導下各附屬單位之人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

(四) 對(一)項所指人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

(五) 審批(一)項所指人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

(六) 按照現行法例規定，給予其領導下各附屬單位之人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

(七) 簽署及分派在其領導下各附屬單位之函件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；

(八) 批准簽發有關刑事調查範疇之存檔文件之證明，除非法律有特別規定；

(九) 批准(一)項所指人員以超時工作及輪值工作制度提供服務。

三、對本授權限及轉授權限不妨礙收回權與監管權。

四、對行使按此授權限及轉授權限而作出之行為，可提起必要訴願。

五、由二零零九年十二月二十日至本批示生效期間，司法警察局副局長張玉英碩士及副局長João Augusto da Rosa所作之行為均獲追認。

六、本批示廢止二零零六年十一月九日第02/DIR-PJ/2006號批示。

(二零一零年三月十一日由保安司司長批示確認)

二零一零年三月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$3,775.00)

2. São delegadas e subdelegadas no subdirector da Polícia Judiciária, João Augusto da Rosa, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Direcção e coordenação do Departamento de Investigação Criminal, Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos e subunidades deles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal indicado na alínea 1);

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiantamento a pedido do trabalhador, do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias, do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

5) Justificar faltas ou atrasos do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

6) Conceder licença especial nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

8) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, respeitante da área de investigação criminal, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Autorizar a prestação de serviços em regime de trabalho extraordinário ou por turnos, do pessoal indicado na alínea 1).

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes aqui delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores da Polícia Judiciária, mestre Cheong Ioc Ieng e João Augusto da Rosa, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

6. É revogado o Despacho n.º 02/DIR-PJ/2006, de 9 de Novembro de 2006.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2010).

Polícia Judiciária, aos 16 de Março de 2010.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 3 775,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

衛生局醫院醫生職程泌尿科專科範疇醫務顧問級別開考一事，已於二零零九年十月七日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現依序公佈第一至第三名准考人之最後評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何舜發	9.5
2.º 甄立雄	8.0
3.º 潘偉洪	7.6

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一零年二月十八日社會文化司司長的批示確認）

二零一零年三月八日於衛生局

典試委員會：

主席：文志衛

正選委員：談寶鏵

葉錦洪

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso de habilitação ao grau de consultor de urologia da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009, por ordem da sua classificação final, respectivamente do 1.º ao 3.º classificados:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Son Fat	9,5
2.º Ian Lap Hong	8,0
3.º Pun Wai Hong	7,6

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Man Chi Wai.

Vogais efectivos: Tam Po Chor; e

Yip Kam Hung Sidney.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

通告

Avisos

本局現進行第12/P/2010號公開招標——“向衛生局供應疫苗”。有意投標者可由二零一零年三月二十四日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年四月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年四月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 12/P/2010 — «Fornecimento de Vacinas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 26 de Abril de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 27 de Abril de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

本局現進行第13/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺電感耦合等離子體質譜儀”。有意投標者可從二零一零年三月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年四月二十七日午後五時四十五分。

開標將於二零一零年四月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 13/P/2010 — «Fornecimento e Instalação de um Aparelho de Espectrometria de Massas com Plasma Indutivo acoplado (ICP-MS) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas, do dia 27 de Abril de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 28 de Abril de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

文化局

通告

第02/IC/2010號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條至第二十三條規定，以及行使第15/2010號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，本人決定如下：

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Despacho n.º 02/IC/2010

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009, 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2010, determino o seguinte:

一、將作出下列行為的權限轉授予行政暨財政處代處長羅麗薇學士或其合法代任人：

（一）簽署計算及結算文化局人員服務時間的文件；

（二）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（三）批准工作人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金。

二、本批示所轉授的權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一零年二月一日起，行政暨財政處代處長在本轉授權範圍內所作之行為，予以追認。

五、廢止公佈於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第01/IC/2010號批示。

六、在不妨礙第四款規定下，本批示自公佈日起生效。

（經社會文化司司長於二零一零年三月十五日批示確認）

二零一零年二月二十五日於文化局

代局長 王世紅

（是項刊登費用為 \$2,075.00）

1. São subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, substituta, licenciada Lo Lai Mei, ou em quem legalmente a substitua, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Cultural;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Fevereiro de 2010.

5. É revogado o Despacho n.º 01/IC/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010.

6. Sem prejuízo do disposto no número quatro, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2010).

Instituto Cultural, aos 25 de Fevereiro de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

旅 遊 學 院

名 單

為填補旅遊學院人員編制內技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零一零年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

黃炎權

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010.

Candidato admitido:

Wong Im Kun.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年三月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

望廈迎賓館館長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe de SAAF; e

Wong Mei Cheng, directora da PMH.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

交 通 事 務 局

公 告

茲特公告，有關公佈於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的「設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位」公開招標，招標實體已按照招標方案第4條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處查閱。

二零一零年三月十八日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲特公告，有關公佈於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的「設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位」公開招標，招標實體已按照招標方案第4條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處查閱。

二零一零年三月十八日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$744.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Criação e Exploração de Lugares de Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 1», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Criação e Exploração de Lugares de Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 2», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)